Concours International (adultes) / International Competition (adults)

49ème FLORILÈGE VOCAL DE TOURS – 29 mai au 31 MAI 2020

BULLETIN D’INSCRIPTION / ENTRY FORM

Remplir complètement et retourner **par courriel avant le 15 novembre 2019**

Complete exactly and return by **e-mail before November 15th, 2019**

|  |
| --- |
| Nom du chœur/Name of choir :      Ville/City :       Pays/Country :       |

|  |
| --- |
| Adresse pour toutes correspondances + E-mail/Mailing address for all correspondence + E-mail[ ]  M./Mr1, [ ]  Mme/Mrs1Nom/Name :       Prénom/First name :      E-mail 1 :       E-mail 2 :      Adresse/Address :      Code postal/Zip code :       Ville/City :      Téléphone/Phone :       Éventuellement, site Internet/Optionally, Website :       |

|  |
| --- |
| Chef de chœur/Choir conductor1 : [ ]  M./Mr, [ ]  Mme/MrsNom/Name :       Prénom/First name :      Adresse/Address :      Code postal/Zip code :       Ville :      Téléphone /Phone 1 :       Tél./Phone 2 :      E-mail : |

1 - Cocher une case/Check one box

Déclare s’inscrire au Concours International du 49ème Florilège Vocal de Tours dans 1 catégorie2/
Enrolment in the Choral Song Competition of the 49th Florilège Vocal de Tours 1 category2 :

[ ]  CATÉGORIE/CATEGORY I : Chœurs /Choirs

[ ]  CATÉGORIE/CATEGORY II : Ensembles vocaux / Vocal ensembles

Souhaite participer au Prix pour une œuvre de création2/Wishes to take part in Prize for a new work2 : [ ]  Oui/Yes - [ ]  Non/No

Nom du compositeur/Name of the composer :

E-mail du compositeur/E-mail of the composer :

Souhaite participer au Concours Renaissance2/Wishes to take part in Renaissance Competition2 :
 [ ]  Oui/Yes - [ ]  Non/No L’inscription au concours Renaissance est définitive / Application to the Renaissance Competition is final.

Notre groupe se compose approximativement de/Group numbers approximately :

   Choristes hommes/Males choristers    Choristes femmes/Females choristers

   Autres (chef, accompagnateurs, chauffeurs)/Other (conductor, accompanists, drivers)

Nous voyagerons par2/We will travel by2 :

[ ]  Avion + Train/Plane + Train [ ]  Avion + Car/Plane + Bus

[ ]  Voitures particulières/Private cars

|  |
| --- |
| Nous disposerons de notre car sur place (du vendredi au lundi)2/We will be using our bus throughout our stay (from Friday to Monday)2 : [ ]  Oui/Yes - [ ]  Non/No |

Nous arriverons à Tours probablement le/We probably will arrive in Tours on :    2020

Nous avons noté que nous devrons en janvier / We understand that we have to, in January :

* verser les droits d’inscription de 250 € ainsi que les frais de participation au concours de €10/personne non remboursables.
* verser une caution de 200 €. Cette somme sera remboursée par chèque ou par virement SWIFT[[1]](#footnote-1) à la fin du séjour à Tours[[2]](#footnote-2)
* verser le montant des 4 repas (vendredi 29 mai au soir, samedi 30 mai midi et soir, buffet du dimanche 31 mai au soir) soit €40/personne.
* pay the entry fee of €250 and participation fee of €10/person (non-refundable),
* pay a deposit of €200, which will be refunded by cheque or SWIFT[[3]](#footnote-3) transfer when the competition is over[[4]](#footnote-4),
* pay the cost of the four meals (Friday May 29th diner, Saturday May 30th lunch and diner, Sunday May 31st evening buffet (€40/person).

LE PRÉSENT RÈGLEMENT A ÉTÉ LU ET ACCEPTÉ PAR/THESE RULES HAVE BEEN READ AND ACCEPTED BY : Mme/Mrs, M./Mr :       , responsable de l’ensemble, qui sera informé par les soins du Florilège Vocal *de Tours* de l’acceptation de son inscription à l'adresse de correspondance indiquée ci-dessus/group representative, who will be informed by the Florilège Vocal *de Tours* at the mailing address indicated above that the enrolment has been accepted.

Fait à/City :       le/Date :    /    /2019

Signature :

**Les inscriptions seront closes au plus tard le 15 novembre 2019**. Veuillez, s’il vous plaît, renvoyer le présent bulletin le plus rapidement possible.

**Enrolments will close on November 15th, 2019.** Please return this form as soon as possible.

2 - Cocher une case/Check one box

⮳ Joindre obligatoirement au présent bulletin d’inscription/To be sent compulsorily along with this application form :

* un résumé de vos activités chorales/a summary of your choral activities ;
* un projet de programme3/a preliminary program3 ;
* deux photographies récentes de l’ensemble (format paysage en couleur, "jpg", 3000/2000 pixels), utilisées pour dossier de presse et diaporama/ two recent numerical photographs of the group (landscape, colour, "jpg", 3000/2000 pixels) ;
* un enregistrement téléchargeable **a cappella** d’un concert récent + en option des liens vers des videos en ligne/a downloadable **a cappella** recording from a recent concert + optional online videos links

3 - Ce projet de programme n’a qu’un caractère indicatif et pourra être modifié/This program may be modified

1. Dans le cas où, en raison des tarifs bancaires, la caution reçue serait inférieure à 200 €, c'est la somme précisément perçue qui sera remboursée par chèque ou virement SWIFT [↑](#footnote-ref-1)
2. Pour les chœurs qui se désisteraient, dans le seul cas de force majeure justifié et au plus tard trois mois avant la manifestation (date limite au 1er mars 2020) [↑](#footnote-ref-2)
3. If, because of bank charges, the deposit received is less than €200 that will be the amount reimbursed by cheque or SWIFT transfer. [↑](#footnote-ref-3)
4. For any choir not turning up, only cases of force majeure with proof and declared within 3 months before the event (i.e. before 1 March 2020) [↑](#footnote-ref-4)